

جامعة الموصل  
كلية الآثار



وزارة التعليم العالي  
والبحر العلمي

ISSN 2304-103X(Print)

ISSN 2664-2794(Online)

**IRAQI**  
Academic Scientific Journals

مجلة

أثار الرافدين

مجلة أثار الرافدين، ج ١ مجلد ٧

2022

Athar Al-Rafedain Vol.7 No.1

مجلة علمية محكمة تبحث في أثار العراق والشرق الأدنى القديم

تصدر عن كلية الآثار في جامعة الموصل / الجزء الاول - المجلد السابع / ١٤٤٣هـ / ٢٠٢٢م



ISSN 2304-103X (Print)

ISSN 2664-2794 (Online)

# مجلة

# أثر الأرفدين

مجلة علمية محكمة تبحث في آثار العراق و الشرق الأدنى القديم

تصدر عن كلية الآثار في جامعة الموصل

البريد الإلكتروني [uom.atharalrafedain@gmail.com](mailto:uom.atharalrafedain@gmail.com) E-Mail:

الجزء الأول / المجلد السابع جمادي الأولى ١٤٤٣ هـ / كانون الثاني ٢٠٢٢ م

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد

(١٧١٢) لسنة ٢٠١٢



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



## هياة التحرير

أ. خالد سالم اسماعيل

رئيس التحرير

أ.م. حسنين حيدر عبد الواحد

مدير التحرير

## الاعضاء

أ.د. اليزابيث ستون

أ.د. ادل هايد اوتو

أ.د. والتر سلابيركر

أ.د. نيكولو ماركييتي

أ.د. هديب حياوي عبد الكريم

أ.د. جواد مطر الموسوي

أ.د. رفاه جاسم حمادي

أ.د. عادل هاشم علي

أ.م.د. ياسمين عبد الكريم محمد علي

أ.م.د. فيان موفق رشيد

أ.م.د. هاني عبد الغني عبد الله

مقوم اللغة العربية  
أ.م.د. معن يحيى محمد  
قسم اللغة العربية / كلية الآداب / جامعة الموصل

مقوم اللغة الانكليزية  
م.م. عمار احمد محمود  
قسم الترجمة / كلية الآداب / جامعة الموصل

تنضيد وتنسيق  
م.م. ثائر سلطان درويش  
م.م. عدي عبدالوهاب عبدالله

تصميم الغلاف  
د. عامر الجميلي

## قواعد النشر في مجلة آثار الرافدين

- ١- تقبل المجلة البحوث العلمية التي تقع في تخصصات:
  - علم الآثار بفرعيه القديم والإسلامي .
  - اللغات القديمة بلهجاتها و الدراسات المقارنة.
  - الكتابات المسمارية و الخطوط القديمة .
  - الدراسات التاريخية والحضارية .
  - الجيولوجيا الاثارية .
  - تقنيات المسح الاثاري .
  - الدراسات الانثروبولوجية .
  - الصيانة والترميم .
- ٢- تقدم البحوث الى المجلة باللغتين العربية أو الانكليزية .
- ٣- يطبع البحث على ورق (A4)، وبنظام (word – 2010)، وبمسافات مزدوجة بين الاسطر، وبخط Simplified Arabic للغة العربية، و Times New Roman للغة الانكليزية، ويسلم على قرص ليزري (CD) ، وبنسختين ورقيتين.
- ٤- يطبع عنوان البحث في وسط الصفحة يليه اسم الباحث ودرجته العلمية ومكان عمله كاملاً والبريد الالكتروني (e-mail).
- ٥- يجب ان يحتوي البحث ملخصاً باللغتين العربية والانكليزية على ان لا تزيد عن (١٠٠) كلمة.
- ٦- يحتوي ملخص البحث بالإنكليزية على عنوان البحث واسم الباحث ودرجته العلمية ومكان عمله كاملاً والبريد الالكتروني له.
- ٧- تضمنين البحث كلمات مفتاحية تتعلق بعنوان البحث ومضمونه.
- ٨- ان لا يكون البحث قد تم نشره سابقاً أو كان مقداً لنيل درجة علمية أو مستلاً من ملكية فكرية لباحث آخر، وعلى الباحث التعهد بذلك خطياً عند تقديمه للنشر.
- ٩- يلتزم الباحث باتباع الاسس العلمية السليمة في بحثه.
- ١٠- يلزم الباحث بتعديل فقرات بحثه ليتناسب مع مقترحات الخبراء واسلوب النشر في المجلة.

- ١١- لا تتجاوز عدد صفحات البحث عن (٢٥)، صفحة وفي حال تجاوز العدد المطلوب يتكفل الباحث بدفع مبلغاً اضافياً عن كل صفحة اضافية.
- ١٢- لا تعاد اصول البحوث المقدمة للمجلة الى اصحابها سواء نشرت أم لم تنشر.
- ١٣- ترقم الجداول والاشكال على التوالي وبحسب ورودها في البحث، وتزود بعناوين، وتقدم بأوراق منفصلة وتقدم المخططات بالحبر الاسود والصور تكون عالية الدقة.
- ١٤- تكتب ارقام الهوامش بين قوسين وترد متسلسلة في نهاية البحث.
- ١٥- يشار الى اسم المصدر كاملاً في الهامش مع وضع مختصر المصدر بين قوسين في نهاية الهامش.
- ١٦- يتحمل الباحث تصحيح ما يرد في بحثه من اخطاء لغوية وطباعية.
- ١٧- تعمل المجلة وفق التمويل الذاتي، ولذلك يتحمل الباحث اجور النشر البالغة (١٠٠٠٠٠٠)، مئة الف دينار عراقي.
- ١٨- يزود كل باحث بمستل من بحثه، أما نسخة المجلة كاملة فتطلب من سكرتارية المجلة لقاء ثمن تحدده هيئة التحرير.
- ١٩- ترسل البحوث على البريد الالكتروني للمجلة:

[uom.atharalrafedain@gmail.com](mailto:uom.atharalrafedain@gmail.com)

## ثبت المحتويات

العنوان	اسم الباحث	الصفحة
توطئة	خالد سالم اسماعيل	١
النخلة عند اليونان والرومان	واثق اسماعيل الصالحي	٢٣-٣
الاسكندر المقدوني والطريق الى كوكامبلا	أنسام زهير خضر جابر خليل ابراهيم	٥٦-٢٥
دراسة للرأس البرونزي الأكدي المكتشف في نينوى	حسين ظاهر حمود	٧٨-٥٧
تطور مدينة التون كوبري (پردی) في ضوء البحوث الأثرية والتاريخية الجديدة	نرمين محمد علي ميروسلاف ميلتشاك كارل نوفاجيك	٩٥-٧٩
الوشم من مظاهر التراث الرافديني القديم	عباس عبد منديل طورهان مظهر المفتي	١٢٩-٩٧
القبة الرافدينية "قبة بخديدا انموذجاً" دراسة عمارية في تقنياتها وأصولها	مازن زرا	١٦٤-١٣١
نصوص أكديية غير منشورة في المتحف العراقي	لؤي كاظم سابع	١٨٤-١٦٥
مخطوطة: المغنية في اختصار كتاب التوطئة لنحو اللغة السامرية - تحقيق ودراسة	هاشم طه رحيم الزبيدي نهاد حسن حجي الشمري	٢٠٤-١٨٥
زخارف الحرف اليدوية (الارابيسك) - الماضي والحاضر والمستقبل - سوريا أنموذجاً	منذر عبد المنعم محمد يونس الطائي	٢٣٨-٢٠٥
القسم الانكليزي:		
نصان مسامريان من مدينة أيري - ساكرك يتضمنان صيغاً أكديية	علي محمد احمد خالد سالم اسماعيل	١٥-٣



## مخطوطة: المغنية في اختصار كتاب التوطئة لنحو اللغة السامرية-تحقيق ودراسة

نهاد حسن حجي الشمري  
جامعة واسط / كلية الآداب

[nhaji@uowasit.edu.iq](mailto:nhaji@uowasit.edu.iq)

تاريخ قبول النشر: ٢٠٢١/٢/٢٢

هاشم طه رحيم الزبيدي  
جامعة واسط / كلية الآداب

[htaha@uowasit.edu.iq](mailto:htaha@uowasit.edu.iq)

تاريخ تقديم البحث للنشر: ٢٠٢١/١/١٩

### الملخص:

تختلف مخطوطة المغنية في اختصار كتاب التوطئة لمؤلفها لكاهن العازر بن فنحس بن يوسف في ترتيبها ومادتها عن كتاب التوطئة في نحو اللغة العبرانية السامرية لابي اسحق بن فرج بن ماروث السامري ، إذ أضاف مؤلف المخطوطة بعض التصحيحات التي اقترحها على كتاب التوطئة. وفي بحثنا هذا نحاول ان نقدم تحقيقاً ودراسة لمخطوطة مختصر كتاب التوطئة الذي يعرف بـ(المغنية في اختصار التوطئة) المكتوب بما يعرف في علم اللغات السامية المقارن بالنصوص (العربية - السامرية) المدون باللغة العربية والعبرانية السامرية. هذه النتائج الادبية التي ظهرت في القرون الوسطى ثنائية اللغة، كتبت من قبل ابناء طائفة السامرة في مجال اللغة والادب والفقہ والشريعة الموسوية بحسب العقيدة السامرية. غاية البحث: اجراء تحقيق شامل وعقد المقارنة بين نسختين لمخطوطة اختصار كتاب التوطئة لمؤلفها الكاهن العازر بن فنحس اذ حصلنا على النسخة الاولى من مكتبة جامعة ليدن في هولندا، والثانية من مكتبة سان بطرسبرغ في روسيا لبيان مدى اهمية هذا الكتاب في نحو اللغة العبرانية السامرية، فضلا عن الدراسة اللغوية. **الكلمات المفتاحية:** العربية السامرية، القرون الوسطى، النحو.

### **The singer's manuscript in abbreviating Al-Tawtea's BookA Grammar of the Samaritan Language (A study and Investigation)**

Hashim Taha Raheem Alzubeedy  
Wasit University  
Faculty of Arts  
[htaha@uowasit.edu.iq](mailto:htaha@uowasit.edu.iq)

Nihad Hasan Haji Alshammary  
Wasit University  
Faculty of Arts  
[nhaji@uowasit.edu.iq](mailto:nhaji@uowasit.edu.iq)

### Abstract:

The singer's book *Al-Muḡniya fī iḥtiṣār at-tawṭi'a*, is by Eleazar Ben Pinḥas b. Yūsuf, different in its arrangement and subject than the book of Tawtea in the grammar of Hebrew and Samaritan languages by Abu Ishaq Ibrahim B. farag As-samiri, whereas the author of the singer's book had added some corrections that he suggested to the Book of Al-Tawtea. We are trying in this paper to present a study and investigate the manuscript of the book of Tawtea that is called " the singer in abbreviating the Tawtea" that had written as texts which is known in Semitic linguistics (Arabic- Samaritan), that had narrated in both languages, The Hebrew and the Samaritan. These literal outputs that had uttered at the middle ages ( Bilingual ) written by the Samaritan sect at the field of language, literature, Jurisprudence, Mosaic Act regarding the Samaritan doctrine.

The purpose of this paper is to make a Universal investigation and comparison between the two copies of the singer's book in abbreviating Al-Tawtea by the Priest author Al-Azer Bin Fanhass, we have obtained the first copy from University of Lidan's library in Holland, and the second copy from Saint Petersburg which indicates the importance of this book in Hebrew and Samaritan language, in addition to a linguistic study. Keywords: Arab Samaritan, middle ages, Grammar .

### المقدمة:

طائفة السامرة أو السامرة (في العبرانية: שמונים، شمرונים)، إحدى أقدم وأصغر الطوائف الدينية في العالم والتي تمتلك تراثاً غنياً يمثل أحد أهم السجلات الثقافية لبني إسرائيل في العالم القديم يظهر ذلك الموروث من نصوص التوراة السامرية المكتوبة بالخط الكنعاني القديم وهو من الخطوط الكتابية العريقة في نتاجاتها الأثرية في الشرق الأدنى القديم. ما زال السامرة يحتفظون بأقدم نسخة توراتية في العالم بحسبهم انها تعود الى (٣٦٣٣ ق.م) سنة خلت، وهي مكتوبة بالخط الكنعاني القديم<sup>(١)</sup>، وهي بحد ذاتها لغة الرموز، والتي يدل كل حرف منها على عضو من أعضاء جسم الإنسان، وقد يخلط بعض الدارسين بينها وبين العبرانية من جهة، والآرامية من جهة أخرى، لأنها انفردت بخصائص لغوية ميّزتها عن اللغة العبرانية في طريقة استعمال الحروف الحلقية في نصوص التوراة، مع وجود الاختلاف في كثير من التراكيب اللغوية في البناء الدلالي فضلا عن المعنى، ان دراسة اللغة السامرية من الدراسات المهمة، وبخاصة فيما يتعلق بنحو اللغة؛ لأنها لم تأخذ المساحة المناسبة من دراسة كثير من الباحثين، بوصفها واحدة من لغات الكتاب المقدس<sup>(٢)</sup>.

**أولاً: حياة الكاتب:**

رجح بعض العلماء ان الكاهن العازر بن الكاهن الكبير فنحس ابن الكاهن الكبير يوسف قد الف المخطوطة في اختصار كتاب التوطئة بعد حياة ابن ماروث بقرنين من الزمن سنة (1400 م) وقد ذكر في المخطوطة اسم "الشيخ ابو اسحاق شمس الحكما"، في نسخة ليدن، و"ابو اسحق شمس الحكما"، في نسخة سان بطرسبرغ<sup>(٣)</sup>.

**ثانياً: وصف المخطوطة:**

المخطوطة عبارة عن اختصار لكتاب التوطئة لأبي اسحق بن فرج بن ماروث السامري "لقبه شمس الحكماء". الذي عمل في مجال الطب ولكنه لم يؤلف فيه على ما يبدو، وقد ذكره ابن أبي أصيبعة في مؤلفه: "عيون الأنباء في طبقات الأطباء" في معرض حديثه عن مهذب الدين يوسف بن أبي سعيد حيث قال:

"قرأ صناعة الطب على الحكيم إبراهيم السامري المعروف بشمس الحكماء، وكان هذا شمس الحكماء في خدمة الملك الناصر صلاح الدين يوسف (١١٣٨-١١٩٣ م)"<sup>(٤)</sup>.

ويعتقد انه عاش في دمشق أو بعلبك في القرن الثاني عشر الميلادي. الذي يعد أول من وضع وصفاً دقيقاً ومنهجياً لنحو اللغة العبرانية السامرية في القرن الثاني عشر ميلادي، وقد افاد من هذا المصنف الكثير من علماء اللغة من السامريين الذين أتوا بعده، فعلى الرغم من احتوائه على بعض الهفوات إلا أنه يعدّ من دون شك المعين الأساس في دراسات نحو اللغة العبرانية السامرية، ففي فترة لاحقة من القرون الوسطى ظهرت كتب تعتمد على هذا الكتاب وتلخصه مثل كتاب "المغنية في مختصر كتاب التوطيه" للكاهن بن فنحس الذي نحن في صدد دراسته وتقديم بحثنا هذا فيما تناوله من اختصار لكتاب التوطئة، ايضاً هنالك مؤلفات اخرى قدمها اهل السامرة في منهجية كتاب التوطئة منها كتاب: "الملحق بمختصر التوطيه" للشيخ ابن مرجان الدنفي<sup>(٥)</sup>.

المخطوطة مكتوبة باللغة العربية بخط النسخ العربي المشكول، مع شواهد وامثلة من التوراة السامرية، تمكنا من الحصول على نسختين منها وهي:

أ. تقع هذه النسخة ضمن مجموعة من المخطوطات العربية السامرية في مكتبة سان بطرسبرغ تحت الرقم (f. 1:9) التي اقتناها العالم فريكو فوشج من الشرق، تتكون من ست صفحات، وتضم الصفحة الاولى والتي تتكون من عنوان الكتاب من اربع اسطر، يوجد ضرر في السطر الثاني والثالث من المخطوطة علاوة على وجود تلف وثقوب في جوانبها لم تصب اصل النص، باقي الصفحات في المخطوطة تتكون من ثلاثة عشر سطراً<sup>(٦)</sup>.

ب. اما النسخة الثانية فهي ضمن ما يسمّى بـ"المخطوطات العربية السامرية مكتبة جامعة ليدين- هولندا" تحت رقم (ff 27). وتتكون من ثلاثة وثلاثين صفحة اذ تضم الصفحة الاولى والتي تحوي عنوان الكتاب من اربع اسطر اما باقي الصفحات فتتألف من ثلاث عشرة سطرا، المخطوطة جيدة لم يصبها أي ضرر، وهي مكتوبة باللغة العربية وبخط النسخ العربي المشكول مع نصوص من التوراة السامرية وشواهد مكتوبة باللغة العربية السامرية وبالخط السامري القديم، في الصفحة الاخيرة من المخطوط ذكر تاريخ النسخ بالصيغة الاتية : ( الاحد المبارك شهر صفر سنة احد وتسعين الموافق الخامس من شهر شباط على يد ابن محاسن ابن عبدالله ابن الريس). وقد أشار نوط في كتابه عن تاريخ السامريين<sup>(٧)</sup>، إلى أن هناك ثلاث مخطوطات سامرية هامة في أمستردام.

**الأولى:** بعنوان "المغنية في اختصار كتاب التوطيه لفنحس بن يوسف".

**الثانية:** بعنوان "التوطيه في نحو اللغة العبرانية لأبي أسحق ابراهيم بن فرج بن ماروث".

**الثالثة:** قوانين المقرأ لأبي سعيد<sup>(٨)</sup>.

وقد أشار الباحث فؤاد حسنين في مقال له عن العبرانية السامرية نشر في عام ١٩٤٢، إلى أن المخطوطات المذكورة كانت موجودة أصلاً في أمستردام قبل انتقالها فيما بعد إلى مدينة ليدين<sup>(٩)</sup>. اما نسخة ليدين فتضم احصاء اعداد الصفحات الصفحة الاولى اسم مؤلف الكتاب اما باقي الصفحات فتتكون من ثلاثة عشر سطرا فقط.

### الوصف اللغوي للمخطوطة:

تعد مخطوطة اختصار كتاب التوطية" محاولة من قبل الكاهن العازر بن فنحس اراد بها أن يختصر بعض الأمور في كتاب التوطئة لابن ماروث<sup>(١٠)</sup> عندما رأى ان فيه اسهابا كبيرا من قبل ماروث، ومن جانب آخر أراد اضافة بعض الأمور التي لم يحررها ابن ماروث بسبب وفاته مما جعل الكاهن فنحس يبادر الى سد هذا النقص بتأليف المخطوطة التي وضعها في مقدمة وجيزة وثلاثة أبواب فقط هي:

أ) الباب الاول في: الاسماء.

ب) الباب الثاني في: الافعال.

ج) الباب الثالث في: الحروف.

بخلاف كتاب التوطئة المكون من اربعة عشر باباً. وقد عرض زئيف بن حبيب قائمة بالنعويين السامريين ومؤلفاتهم في الجزء الأول من مجموعة التي نشرها عن السامريين، النحويين ومؤلفاتهم التي كتبوها باللغة العربية والعبرانية السامرية في القرون الوسطى ومختصر التوطية كان ضمن هذه المجموعة<sup>(١١)</sup>.

### ثالثاً: تحقيق المخطوطة:

اذ تم اعتماد نسخة سان بطرسبرغ كنسخة اولى ورمزنا لها بالرمز (س) ونسخة ليدن كنسخة ثانية واعطيناها الرمز (ل). وقد كتبنا المخطوطة كما هي و تم تحقيقها اسفل الصفحة.

[١] المملوك يوسف السامري

لكتابه:

مختصر التوطية تاليف

سيدنا العزر رضي الله تعالى عنه

### التصويبات:

١. ورد في النسخة (س) اسم المملوك يوسف السامري لكتابه في حين في النسخة (ل) لم يرد اسم ناسخ الكتاب وذكر اسم مؤلف الكتاب مباشرة، ٢. في النسخة (س) ذكر اسم المؤلف مختصراً بـ (سيدنا العزر رضي الله تعالى عنه)، في حين ذكر في النسخة (ل) اسم المؤلف مطول مع مفردات كتبها بالحرف العربي ولكن اصلها من اللغة السامرية "مختصر التوطئة تأليف سيدنا وامانا وقودتنا هكهن هجدول العزر بن هكهن هجدول فنحس بن سيدنا هكهن هجدول يوسف رضي يهوه عليهم وعاد علينا وعلى قهل سرال من ركانهم العر"

[٢] بسم

الحمد لله ذي العطايا الجسام والسخايا العظام

المان سوابغ الانعام والمسحن سوابق الانعام

والسلام علي انبيائه الكرام الذين ارسلهم الى كافة

٥ الأنام وانزل عليهم احسن الكلام وجمع فيه بين الحكم

والاحكام وفرق بين الحلال والحرام عليهم من الله افضل

الصلاه والسلام وبعد فلما كان كتاب التوطئة في نحو

اللغة العبرانية الذي صنفه الشيخ ابو اسحق شمس

الحكما كتاباً متفقاً على تفصيله ورأيت الأذهان

١٠ تسام من تطويله وتقصير عن تناول تويله

وكنت ممن اهتم بتفصيله واجتهد في فهم تاويله

فبادرت الى اختصاره ولبتصر تناوله لطالبه

ويسرع فهمه لمن نظر فيه واشرت في مختصري

الى زيادات لم يعتبرها وحدود لم يحررها ومشاييل

### التصويبات:

٣. س. المان / ل. السابق || س. الانعام / ل. الانعام || س. والمحسن / ل. والمحسن || س. الانعام / ل. الانعام || ٤. س. علي انبيائه / ل. على انبيائه || س. الذين / ل. اللذين || س. الي / ل. الي || س. كافة / ل. خير || ٥. س. وجمع فيه بين / ل.

وجمع بين || ٦. س. الله / ل. الله || ٧. س. الصلاة / ل. الصلوة || س. فلما / ل. لما || س. التوطيه / ل. التوطية || ٨. س. اللغة / ل. اللغة / اللغة || ٩. س. الحكما / ل. الحكماء || س. علي / ل. على || س. الادهان / ل. الاذهان / الاذهان || ١٠. س. ل. تسام / تسام || س. من / ل. في || س. تويله / ل. تنويله / تأويله || ١١. س. واجتهد / ل. والمجتهد || س. ل. تاويله / تأويله || ١٢. س. فبادرت الي اختصاره / ل. ليسهل فهمه || س. ولتبصر تناوله / ل. ويسرع فهمه || ١٤. س. الي / ل. الى || س. يعتيها / ل. يعينها ||

[٣] ومسائل توفي عنها ولم يذكرها وامثله

يستحضرها واقتصرت من امثاله غلي ما يحتاج  
اليه في الاستشهاد ويوفل الي بلوغ المراد وسميتها  
المغنيه في اختصار التوطيه وعلي الله الكريم  
٥ اعتمادا فيما انا واليه استنادي فيما احاوله  
وانا وبه وتنحصر في مقدمه وثلاث ابواب  
فالمقدمه اعلم ان الكلام ما تظمن كلمتين  
بالاستناد ويكون من اسمين كقولك  $\text{كقولك}$   
 $\text{كقولك}$  وتسم الجملة الاسميه ومن فعلٍ واسمٍ  
١٠ كقولك  $\text{كقولك}$  وتسم الجملة الفعلية  
والكلمه اللفظ الذال غلي مغني مفرد وهي اسمٌ  
وفعلٌ وحرفٌ فالاسم ما ذل علي معني في نفسه  
غير مقترن بزمان كقولك  $\text{كقولك}$  واصله عند

### التصويبات:

١. س. ومسائل / ل. وامثله / ل. وامثله || ٢. س. امثاله / ل. امثاله || س. غلي / ل. علي / علي || ٣. س. ويوفل الي / ل. الي / الي || ٤. س. اختصار / ل. كتاب || س. علي / ل. علي || ٥. س. انا / ل. اطلبه || ٦. س. وتتخضر / ل. وينحصر || س. مقدمه / ل. مقدمه || س. ثلاث / ل. ثلثه / ثلثه || س. ابواب / ل. ابواباً || ٧. س. فالمقدمه / ل. المقدمه || ٨. س. بالاستناد / ل. بالاشارة || س.  $\text{كقولك}$  /  $\text{كقولك}$  || ٩. س. تسما / ل. تسمى || ١٠. س. تسما / ل. تسمى || ١١. س. والكلمه / ل. والكلام || س. الذال / ل. الذال / الذال || س. غلي / ل. علي / علي || س. مغني / ل. معني / معني || ١٢. س. ذل / ل. دل / دل || س. علي / ل. على || س. معني / ل. معني || ١٣. س. بزمان / ل. بالزمان ||

[٤] الغرب من السمو اي الغلو وقيل السمه اي

العلامه ومن علاماته صلاحيته لدخولها  
التعريف ولام الملك عليه ولان يوصف به ويخبر عنه  
والفعل ما ذل غلي مغني في نفسه مقترناً بزمان  
٥ كقولك  $\text{كقولك}$  واجله من المصدر وقيل اصل







٦. "وموسى اخذ الخباء ونصبه خارج المعسكر بعيداً؛ ( الخروج ٣٣:٧)".
٧. "ويقول الجليل الاخير بنوكم الذين يقومون من بعدكم؛ ( التثنية ٢٩:٢١)".
٨. "فقالوا سالم عبدك ابونا باق حي فقال مبارك ذلك الرجل من الله فخرنا وسجدوا؛ ( التكوين ٤٣:٢٨)".
٩. "لأجعلك شعبا عظيما وباركك واعظم اسمك وتكون بركة؛ ( التكوين ١٢:٢)".
١٠. "فقال اطلقني اذا ارتفع الدجى فقال لا اطلقك حتى تباركني؛ (التكوين ٣٢:٢٦)".
١١. "الغوامر غطتهم انحدروا في البهوت كشبه الحجر؛ ( الخروج ١٥:٥)".

### الدراسة اللغوية في المخطوطة:

- اللغة العربية:

- الحروف: الهمزة: نجد ان الهمزة تكاد تكون غير موجودة او معدومة في بداية وسط ونهاية الكلمة عند مقارنة الكلمات في كلا المخطوطتين كما في الامثلة الآتية:
- اسقاط الهمزة بداية الكلمة: [انبيائه/ أنبيائه].
- اسقاط الهمزة وسط الكلمة: [تاويله/ تأويله]؛ [تسام/ تسأم]؛ [الشايح/ الشائع]؛ [مسايل/ مسائل]؛ [انبيائه/ انبيائه].
- اسقاط الهمزة نهاية الكلمة: [الحكما/ الحكماء]؛ [الاستثنا/ الاستثناء]؛ [ها/ هاء]؛ [تا/ تاء] (١٤).
- لاحظنا عند مقارنة نسخ المخطوطة الى ان الكاتب خلط في رسم بعض الحروف العربية وذلك لاشتباهاه في اللفظ بين العربية والعبرانية السامرية لغته الأصلية فضلا عن حدوث السهو عند رسم الهمزة وكذلك في إعجام الكثير من الحروف العربية.

رسم الحرف العربي حسب نطق الكاتب	الرسم الصحيح للحرف	المثال الخاطئ	الصواب
ت	ث	امتاله	امثاله
ح	ج	حملة	جملة
خ	ح	تنخضر	ينحصر
ذ	د	الذال	الذال دل وقد
د	ذ	الادهان	الاذهان

ل	لا	لا	لا	الصلوة الكلام	الصلاه الكلمه
ص	ض	لا	لا	فالماضي	فالماضي
غ	ع	لا	لا	على؛ معنى؛ معناه؛ المضارع؛ العرب؛ العلو	غلي؛ مغني؛ مغناه؛ المضارع؛ الغرب؛ الغلو

- خلط بين (و- ف) وهذا امر وارد في الكتابات العربية - اليهودية في القرون الوسطى [ومن/ فمن]

- حالة الضمير في بعض المرات خلط ناسخ العمل في ضمير: [جمع فيه بين/ وجمع بين].  
- الفعل: من خلال تحقيق المخطوطة وجدنا ان ناسخ العمل كان قد ارتبك في صياغة حروف (انيت زمن المضارع مثل: [تنخضر/ ينحصر]؛ [يضاف/ تضاف].  
مزج الاحرف: وجدنا ان ناسخ المخطوطة قد مزج بين الحروف العربية والسامرية في كتابة بعض الكلمات مثال:

- حرف الواو في كلمة " (و)  $\text{w}$  ".  
- وكذلك في كلمة " (i)  $\text{i}$  " قوله ". فنجده تارة يكتبها بالحرف العربي مع الكلمة السامرية وتارة بالحرف السامري مع الكلمة العربية.  
- الالف المقصورة: كتبها الف طويلة مثل: [تسما/ تسمى] وردت الالف المقصورة بصيغ متعددة احيانا بالياء مثل (الي، علي، تعالي).  
- ال التعريف: ارباك بين صيغة الفعل المضارع وصيغة المعرف مثل: [اجتهد/ المجتهد] كذلك ايضا في صياغة الاسم الموصل: [الذين / اللذين]  
- العدد: صياغة العدد في مرات ارتبكت في كتابتها [ثلاث/ ثلثه]<sup>(١٥)</sup>.  
التنوين: وردت كثير من الحالات منها [ابواب/ ابواباً]؛ تنوين [مقترناً/ مقترن] اذا لم يميز الكاتب التنوين لعدم وجودها في اللغة العبرانية السامرية.  
وردت بعض الكلمات المكتوبة بشكل خاطئ في المخطوطة منها [المسحن/ المحسن]. بالاضافة الى وجود كلمات كتبها بشكل ناقص مثل: [يزمان/ بالزمان].  
تأثر كاتب العمل بالمصادر العربية:

### المصادر العربية التي اثرت في كاتب العمل:

من خلال ما افردته الكاتب عند تعريفه للاسم "لاسم ما دل على معنى في نفسه غير مقترن بزمان كقولك (שׂא/رجل)؛ واصله عند العرب من سمو اي العلو". نجد انه اخذ هذا القول بشكل مباشر من كتاب الانصاف في مسائل الخلاف لابن الانباري الذي وضع فيه اهم المسائل الخلافية بين مذهب اهل الكوفة واهل البصرة ومنها اختلافهم في مصدر اشتقاق الاسم هل هو مشتق من السمة بمعنى العلامة ام بمعنى الارتفاع وهذا ما وضحه ابن الانباري في مصنفه الانصاف وجعلها من المسائل الخلافية بين مذهبين وقال: " ذهب الكوفيون الى ان الاسم مشتق من الوسم - وهو العلامة - وذهب البصريون الى انه مشتق من السمّو- وهو العلو" (١٦). وبحسب ما مذكور في المخطوطة نرجح الى انه اتفق مع مذهب البصريون في اشتقاق الاسم. مصطلحات اخذها من النحو العربي "الاسم الظاهر" استخدم هذا المصطلح الكثير من النحاة العرب ومنهم ابن الأنباري، وايضا افاد منه النحاة اليهود ومن ابرزهم حيوج في القرون الوسطى (١٧). في مقام اخر لاحظنا انه اقتبس تعريفات لغوية من كتب النحو العربي ومنها كتاب الجمل للزجاج "النكره هو الاسم الشايح في جنسه" (١٨).

### اللغة العبرانية السامرية في المخطوطة:

- مفردات كتبها بالحرف العربي ولكن اصلها من اللغة السامرية: [هكهن/ كاهن]؛ [هجدول/ الكبير]؛ [يهوه/ الله]؛ [قهل سرال/ طائفة اسرائيل].  
 - كتبت حرف الواو العربي على الكلمات العبرانية السامرية بحسب الامثلة [وا/ נאית]؛ [וא/ וואמר]؛ [وا/ וואמר]؛  
 - خلط بين الى وعلى العبرانية السامرية: [وا/ מן ועל] وفي بعض المرات كتب مفردة (لا) بالعربية [ואמר (لا) /]؛ [واמר لا]؛  
 - كتب كلمات ناقصة في العبرانية السامرية: [ואמר / וישתחו]؛ [وا/ שמו]؛ [ואמר /]؛  
 الحروف:

### جدول حروف اللغة السامرية ومقابلها العربي (١٩):

א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ	ק	ר	ש	ת
أ	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ص	ق	ر	ش	ت

- صوت الباء المنقوطة وغير المنقوطة:

ينطبق الامر ذاته على حرف [د/ب] والذي يلفظ بطريقتين، وذلك لوجود هذه الأحرف بشكل ولفظ مزدوج بحسب كونها منقوطة أو غير منقوطة ويبدو أن هذا نتيجة لاعتماده على صورة الحرف وهي: [د/ب]. مثال من التوراة السامرية: "אֲבָרָא אֲבָרָא אֲבָרָא אֲבָרָא /... دخولهم إلى خباء المحضر ... (خر ٤٣.٢٨)".

اذ في الباء الاولى منقوطة والثانية غير منقوطة لفظها يكون غير ما في الاولى ونفس الحال مع الاصوات [ف/ڤ]، [د/ڤ]، [و/و]، [ت/ت]، وفي بعض المرات رسم خلط (ب) على شكل (ف) بتأثير اللغة السامرية على الناسخ مثل: [ضروف/ضروب].

وهذا واضح من خلال كلام مؤلف كتاب التوطئة عن حالات التلفظ المختلفة لبعض الحروف، حيث نجد ان لبعض الحروف مخرجين أو أكثر فمثلا حرف [د/د] والذي يلفظ في بعض الاحيان مثل العربي (الذال) وفي بعض الاحيان مثل حرف [الذال] (٢٠).

- صوت (و/و): على غرار ما موجود في المخطوطة، فإن لحرف (و/و) ثلاث حالات من التلفظ لم تذكر في كتاب التوطئة (٢١) وقد أكد ذلك فنحس في المختصر في مقدمة شرحه عن الحروف (٢٢).

- ضمائر الاشارة:

اشار مؤلف كتاب التوطئة ابن ماروث السامري الى ان ضمائر الاشارة التي تشير الى شيئا ما بعيد وتستخدم فقط بالعلاقة مع الاسماء التي تعود عليها. حيث تأتي هذه الضمائر دائماً بعد الاسماء ويجب ان تنتهي ب (ه/ه). وعلى العكس من ذلك، فإن مؤلف المخطوطة يعطي بعض الصيغ مثل [ه/ه]، [ه/ه]، [ه/ه]، والتي طبقاً الى رأيه لا تحتاج الى (ه/ه).

- ضمائر الوصل:

أما بالنسبة الى ضمائر الوصل التي يذكرها مؤلف المخطوطة في اختصار كتاب التوطئة: [ه/ه]، [ه/ه]، [ه/ه]. فأننا لا نجد في كتاب التوطئة.

- صيغ اسم المفعول:

من بين الصيغ الست لأسم المفعول المجرد، فإن هنالك خمساً منها في المخطوطة. أما الصيغ التي لا يذكرها في المخطوطة فهي تلك التي يصفها كتاب التوطئة بوصفها من خلال ادخال (٦) بين الجذرين الاول والثاني ومن خلال تحريك الجذر الاوسط على سبيل المثال "אֲבָרָא אֲבָרָא" حافظي حفاظ مسكن الله، (العدد ٣١: ٣٠).

- زمن الفعل:

في الوقت الذي يذكر في كتاب التوطئة ان الافعال التي تشير الى زمن الماضي قد تأخذ معها (٢٤٤٤) أمس أو (٢٤٤٤) الليلة الماضية. وان الافعال التي تشير الى زمن المضارع تأخذ معها (٢٤٤٤) ذلك الوقت أو (٢٤٤٤) الان، اما مؤلف المخطوطة فإنه يحذف كلاً من (٢٤٤٤/ أمس) و(٢٤٤٤/ ذلك الوقت)<sup>(٢٣)</sup>.

### الاستنتاجات:

حاول مؤلف مختصر التوطئة ان يقدم اطروحة موجزة عن قواعد اللغة السامرية المكتوبة باللغة بالعربية وشواهد وامثلة من التراث السامري لقناعته في ان اول من الف عن قواعد اللغة العبرانية السامرية كان قد اسهب كثيرا، لذلك ارتأى ان يقدم مختصره هذا على الرغم من ان نشأة النحو العبري والسامري وتطوره في القرون الوسطى كان قد تأثر بالنحو العربي من خلال أن النحويين اليهود والسامرة نسخوا في بعض الأحيان عبارات وفصولا من كتب النحو العربي. قسمنا الاستنتاجات بحسب معطيات البحث الى:

أ- **حياة الكاتب:** لقب ابن فنحس ويطلق عليه لقب الكاهن اذ نعتقد انه لم يكن من عامة الناس وانه من الكهنة السامريين. لا يوجد اي مصدر يشير بالتحديد الى سنة ولادته ولا حتى وفاته سوى انه كان من أهل القرن الرابع عشر/ اختلف الأمر في مكانه في الشام.

ب- **وصف المخطوطة:** وجود نسبة من الشواهد العبرانية السامرية في الفصول التي اختلف اسلوب الكاتب عن اسلوب مؤلف التوطئة الذي كان يميل إلى الاسهاب والإطالة، نرجح ان العمل كتب بيد ناسخ والناسخ قد يكون مختلف بسبب وجود عدد من النسخ وكذلك التغير في نوع الخط بالإضافة إلى وجود الكثير من الاخطاء اللغوية مما يدل على ان العمل كتب بيد ناسخين. استخدم الكاتب بعض العلامات وقد اخذها من المصادر الإسلامية و اليهودية متمثلة بالتوراة السامرية العبرانية حيث استخدم العلامات العربية مع النصوص المكتوبة باللغة العربية والعلامات العبرانية مع نصوص العبرانية السامرية والشواهد التوراتية، أن النسخة التي اعتمدها في هذه الدراسة هي نسخة سان بطرسبرغ. وهي نسخة غير كاملة ولكنها اوضح وادق شرحا من نسخة ليدن.

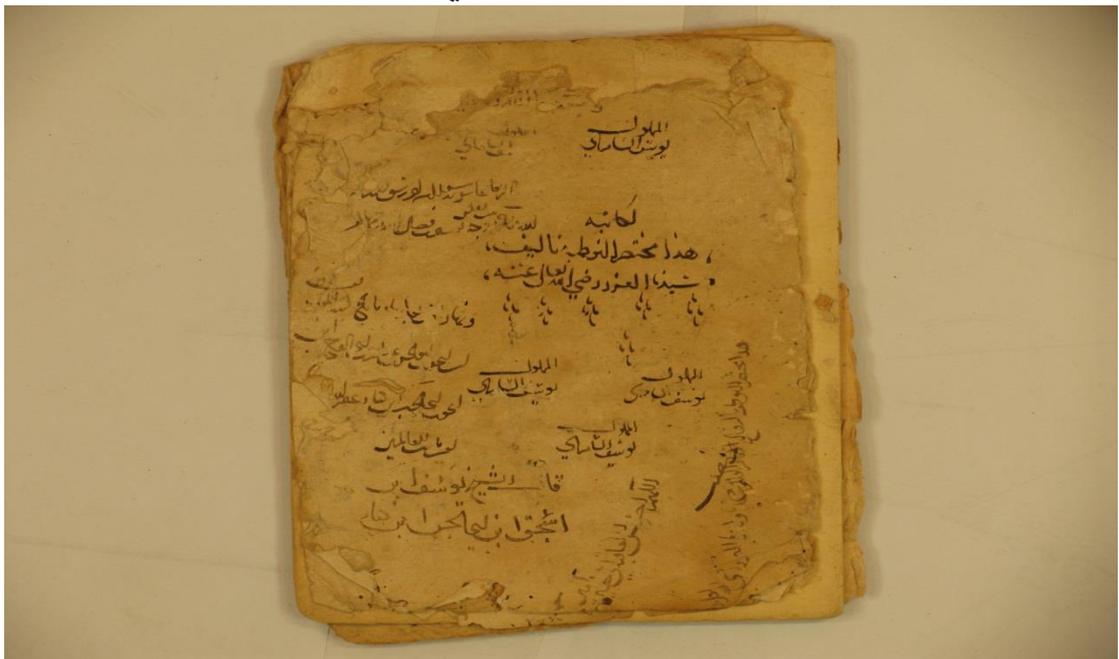
ج- **تأثر الكاتب بالمصادر العربية في كتاب مختصر التوطئة:** الكاتب في مؤلفه هذا كان متأثرا بكتب النحو العبري والعربي التي جمعت بين النحو والصرف في مؤلف واحد حيث كان هذا ديدن العلماء العرب واليهود الذين تأثروا بهم من بعد الذين ألفوا في مجال النحو . ويظهر في تقسيمه لأبواب النحو العبري السامري واستشهاده بالنصوص ان تأثره بالنحو العربي

واضح ان لم يميز بين مدارس النحو العربي سواء اكانت بصرية أو كوفية أو غيرها، فمن النحاة العرب رسم هذه القواعد وبيان أحكام النظام النحوي والصرفي في اللغة العربية، من حيث تقسيم مكونات اللغة الى أسماء وأفعال وأدوات ثم بيان أنواع الاسماء الى ظاهر ومضمر وبيان نوع المضمر وان كان للمتكلم أو للمخاطب أو للغائب وبيان النكرة والمعرفة وتقسيم الفعل الى لازم ومتعد

و- **الدراسة اللغوية:** خلو بعض الحروف المعجمة من النقط، او نقطها نقطاً مخالفاً، حذف الهمزة ان كان الكاتب يسقط الهمزة في اول الكلمة، وفي وسط الكلمة، وفي نهاية الكلمة. حالة الالف المقصورة كان يرسمها في بعض الاحيان صورة الالف الطويلة، وفي أحيانا كثيرة ينقط الالف المقصورة، وفي مثال لم ينقط الياء في اخر الكلمة فتشبه بالالف المقصورة فلا يفرق القارئ بينهما. كان يرسم (ة) المربوطة بصيغة (هـ) وهي طريقة متبعة في التصحيف، بالنسبة للغة الكاتب العربية الفصحى، كانت جيدة ان حاول الكاتب ان يتمكن منها بشكل عالي، ولكن في بعض الاحيان كان يخلط بين اللغة الفصحى واللهجة العامية وهذا وارد بالنسبة الى غير العرب. بما يعرف بالكتابات العربية الوسيطة، استخدم بالتحديد اللهجة الشامية النابلسية او الدمشقية على ما يبدو. منهج اليهودية العربية اخذ الكثير منها وهي التي استخدمها اليهود في تلك الفترة والتي خلفت تراثا معرفيا هائل وبالخصوص الذي كتب في الاندلس.

ملحق صور من مخطوطة اختصار كتاب التوطئة نسخة سان بطرسبرغ التي تم

اعتمادها كنسخة اولى في البحث:

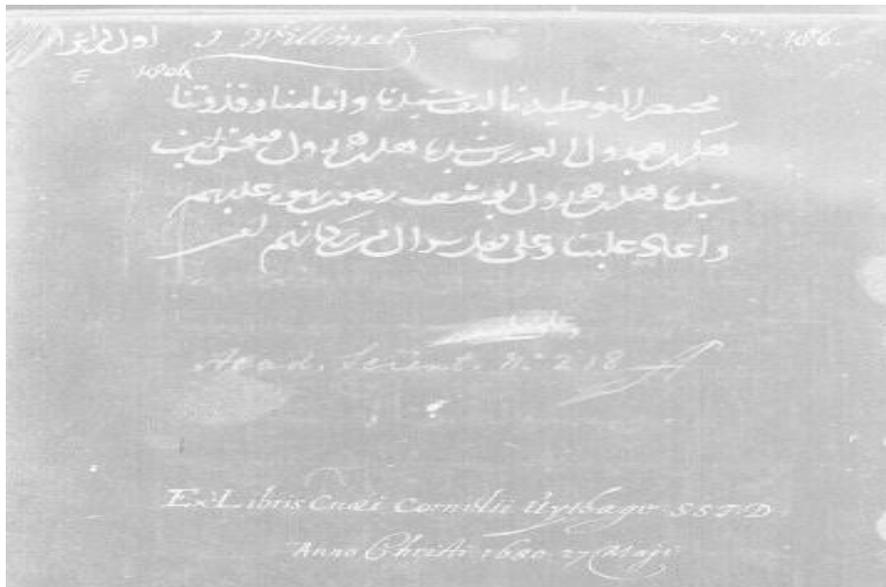




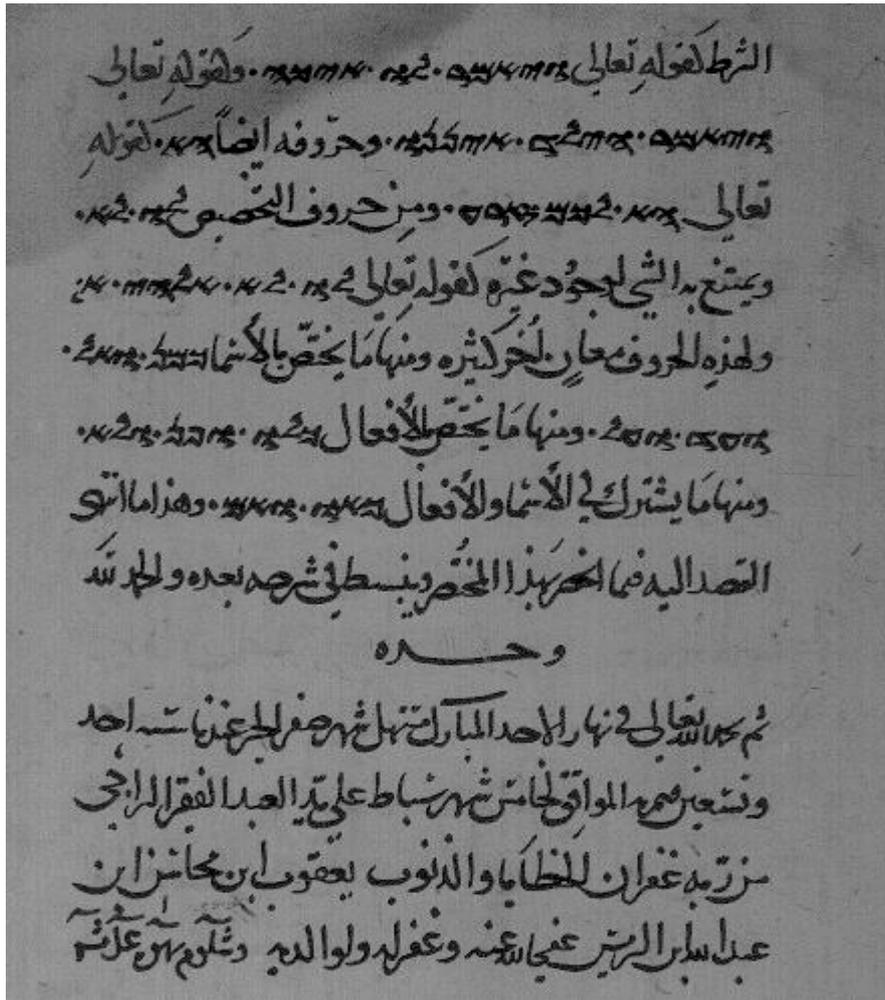
صور من مخطوطة اختصار كتاب التوطئة نسخة ليدن التي تم اعتمادها كنسخة

+ثانية في البحث:

(١)



(٢)



### الهوامش:

- (<sup>1</sup>) إلياس، مرمورة، (١٩٣٤). السامريون، دار الأيتام السورية القدس، ص ٦١.
- (<sup>2</sup>) Nutt, John, W., Sketch of Samaritan History, Dogma and Literature, London-Oxford: The Bodleian Library, ١٨٧٤, p. ٩.
- (<sup>3</sup>) Al- Dalboohi, Nihad Hasan Haji Kitab Al-at.Tawtiya de abu Ishaq Ibrahim B. farag As-samiri, Universidad de Granada,espana, 2013, PP 11-30.
- (<sup>4</sup>) انظر: ابن أبي أصيبعة عيون الأنباء في طبقات الأطباء، تحقيق نزار رضا، دار مكتبة الحياة بيروت بدون تاريخ، ص ٧٢١.
- (<sup>5</sup>) Ben-Hayyim, Ze'ev, The Literary and Oral Tradition of Hebrew and Aramaic Amongst the Samaritans, Jerusalem, Academy for Hebrew Language, 1957, 1/218.

(6) Eleazar Ben Pinḥas b. Yūsuf, *Al-Muḡniya fī iḥtiṣār at-tawḡi'a*, the copy from the collection of Samaritan-Arabic Manuscripts, National Library of Russia St. Petersburg, f. 1:9.

(7) Nutt, John, W., *Sketch of Samaritan History, Dogma and Literature*, London-Oxford: The Bodleian Library, 1874: 148.

(8) Eleazar Ben Pinḥas b. Yūsuf, *al-Muḡniya fī iḥtiṣār at-tawḡi'a* by Collection of Samaritan/ Arabic Manuscripts, Leiden University Library, The Netherlands (f.27).

(9) Foad., Hassanein, "The Hebrew by the Samaritans", *Bulletin of the Faculty of Arts*, Fouad 1 University, Vol. VI, Cairo, 1942, pp. 51-52.

(10) Theodor Nöldeke, *Ueber einige Samaritanisch-Arabische Schriften de Hebräische Sprache betressend*, Göttingen 1862, p. 3;

(11) Ben-Hayyim, Ze'ev., Op., cit. 1/218:

(12) عن تهميش آيات الاسفار الخمسة السامرية انظر: ابرام بن يوسف سراوي دمبني دنפתה מן שכוני הרגריזים במדינת ישראל נוסח שני שנת 2004 לספירה.

(13) عن الترجمات العربية للتوراة السامرية انظر: ترجمة التوراة السامرية لابي الحسن الصوري، نابلس، اعداد الكاهن عبد المعين صدقة السامري. ١٩٧٨.

(14) Al- Dalboohi, Op cit., PP 126-127.

(15) Paul, Stenhouse., "Samaritan Arabic An analysis of its principal features based on material found in MSS of the *Kitab al-Tarikh* of Abu 'I-Fath", *The Samaritans* edited by Alan D. Crown, Tiibingen : Mohr, 1989, pp 590-596.

(16) ابن الأنباري (ابي البركات)، الإنصاف في مسائل الخلاف بين البصريين والكوفيين، تحقيق: جودت مبروك محمد مبروك، مكتبة الخانجي القاهرة ٢٠٠٢، ص ٥٨٤.

(17) وفي المصادر العبرانية استخدم حيّوج مصطلح "الاسم الظاهر". انظر: كتاب التنقيط نسخة:

Martínez Delgado, *El Opúsculo sobre la Normativa Vocálica (Kitāb šurūṭ al-naḡṭ) de Ḥayyūḡ (edición y traducción)*», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección de Hebreo)* 54,2005, pp.85-230.

(18) حسن، نهاد، تأثير المصطلح اللغوي العربي في مصطلح النحو العبري السامري، كتاب

التوطيه أنموذجا، مجلة مجمع اللغة العربية الاردني، ع ٨٨، حزيران ٢٠١٥، ص ١٠٣.

(19) Montgomery, J, *The Samaritans, the earliest Jewish sect their history, theology, and literature*, Philadelphia: Divinity School, 1907. P 222.



- 
- Martínez, Delgado., El Opúsculo sobre la Normativa Vocálica (Kitāb šurūṭ al-naqṭ) de Ḥayyūğ (edición y traducción)», Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección de Hebreo) 54,2005.
  - Meyer, R., Gramática de la Lengua Hebrea, Tr, de Angel Sáenz-Badillos, 1989.
  - Montgomery, J., The Samaritans, the earliest Jewish sect their history, theology, and literature, Philadelphia: Divinity School, 1907.
  - Nutt, John., W., Sketch of Samaritan History, Dogma and Literature, London-Oxford: The Bodleian Library, 1874.
  - Paul, Stenhouse., “Samaritan Arabic An analysis of its principal features based on material found in MSS of the Kitab al-Tarikh of Abu 'I-Fath”, The Samaritans edited by Alan D. Crown, Tiibingen : Mohr, 1989.
  - Theodor, Nöldeke., Ueber einige Samaritanisch-Arabische Schriften de Hebräische Sprache betressend, Göttingen 1862.



## Contents

Page	Research Name	Subject
1	Khalid Salim Ismael	Preface
3-23	Wathiq Al-Salihi	Palm Trees In the Greco-Roman World
25-56	Ansam Zuhair Khudur Jaber Khaleel Ibrahim	The Route of Alexander the Great to Gaugamela
57-78	Hussein Dhahir Hammood	Study in the Bronze Head of the Akkadian Revealed
79-95	Narmin Ali Muhammad Amen Miroslav Melčák Karel Nováček	Development of Altyn Köprü (Pirdi) in the Light of New Archaeological and Historical Research
97-129	Abbas Abed Mandeel Torhan Modher Al-Mufti	Tattoos are a Manifestation of the Ancient Mesopotamian Heritage
131-164	Mazin Zara	Mesopotamian Dome – Bakhdeda Dome as a Model
165-184	Luay Kadhim Sae'a	Unpublished Economic Akkadian Texts In The Iraq Museum
185-204	Hashim Taha Raheem Alzubeedy Nihad Hasan Haji Alshammary	The Singer's Manuscript in Abbreviating Al-Tawtea's Book a Grammar of the Samaritan Language
205-238	Munther Abdul-Moneim Muhammad Yunus Al-Taie	Handicraft Decorations (Arabesque)- Past, Present and Future - Syria as a Model
English Part:		
3-15	Ali Mohammed Ahmed Khalid Salim Ismael	Two New Cuneiform Texts from Iri- Sağrig Including Akkadian Formulas

- 12- The original research papers submitted to the magazine are not returned to their owners, whether published or not.
- 13- Tables and figures are numbered in a row according to their appearance in the research, provided with titles, submitted with separate papers, blueprints are submitted in black ink and images to be in high resolution.
- 14- The marginal numbers are written in parentheses and are presented in series at the end of the research.
- 15- The full source name is indicated in the margin, with the abbreviated source in parentheses at the end of the margin.
- 16- The researcher is responsible for correcting the linguistic and typographical errors in his research.
- 17- The magazine operates according to self-funding. Therefore, the researcher bears the publication fees of (100,000) one hundred thousand Iraqi dinars.
- 18- Each researcher shall be provided with one copy of his research. As for the full copy of the journal, it is requested from the magazine's secretariat and a price is determined by the Editorial Board.
- 19- The papers should be sent to the journal e-mail:  
[uom.atharalrafedain@gmail.com](mailto:uom.atharalrafedain@gmail.com)

## **Publishing rules in Athar Al-Rafedain Journal (AARJ):**

- 1- The journal accepts scientific research that falls in specializations:
  - Ancient Archaeology and Islamic Archaeology .
  - Ancient languages with their dialects and comparative studies.
  - Cuneiform Inscriptions and ancient lines.
  - Historical and cultural studies
  - Archaeological geology.
  - Archaeological survey techniques.
  - Anthropological studies.
  - Conservation and restoration.
- 2- Research papers shall be submitted to the magazine in both Arabic and English.
- 3- The research shall be printed on (A4) paper, word-2010 system, with double spaces between lines, Simplified Arabic font for Arabic language, Times New Roman for English language, delivered on CD, and in two paper based copies.
- 4- The title of the research should be printed in the middle of the page, followed by the name of the researcher, his academic degree, his full work address, and e-mail.
- 5- The research should contain an abstract in Arabic and English languages, it shouldn't exceed (100) words.
- 6- The abstract of the research in English contains the title of the research, the name of the researcher, his academic degree, his full workplace, and his e-mail.
- 7- The research must include keywords related to the title of the research and its content.
- 8- That the research was not previously published or was submitted to obtain a degree or is derived from the intellectual property of another researcher, and the researcher must undertake this in writing when submitting it for publication.
- 9- The researcher is obliged to follow the correct scientific foundations in his research.
- 10- The researcher is obligated to amend his research terms to suit the experts 'suggestions and the method of publishing in the journal.
- 11- The number of research pages does not exceed (25) pages, and in case of exceeding the required number, the researcher shall pay an additional amount for each additional page.

**Arabic Language Expert**  
**Dr. Maan Yahya Mohammed**  
**Dep. Of Arabic Language /College of Arts / University of Mosul**

**English Language Expert**  
**Assist. Lect. Ammar Ahmed Mahmood**  
**Dep. Of Translation Language / College of Arts / University of Mosul**

**Design and Format**  
**Assist. Lect. Thaer Sultan Darweesh**  
**Assist. Lect. Oday Abdulwaheb Abdullah**

**Design Cover**  
**Dr. Amer Al-Jumaili**

## **Editorial Board**

**Prof. Khalid Salim Ismael**  
**Editor-in-Chief**

**Assist Prof. Hassanein Haydar Abdlwahed**  
**Managing Editor**

## **Members**

**Prof. Elizabeth Stone**

**Prof. Adeleid Otto**

**Prof. Walther Sallaberger**

**Prof. Nicolo Marchetti**

**Prof. Hudeeb Hayawi Abdulkareem**

**Prof. Jawad Matar Almosawi**

**Prof. Rafah Jasim Hammadi**

**Prof. Abel Hashim Ali**

**Assist Prof. Yasamin Abdulkareem Mohammed Ali**

**Assist Prof. Vyan Muafak Rasheed**

**Assist Prof. Hani Abdulghani Abdullah**



# **Journal**

# **Athar Al-Rafedain**

**Accredited Scientific Journal**

**It Search's in Archaeology of Iraq and Ancient Near East**

**Published by College of Archaeology – University of Mosul**

**E-Mail: [uom.atharalrafedain@gmail.com](mailto:uom.atharalrafedain@gmail.com)**

---

**Vol.7 / No.1**

**Jamadi al-awal. 1443 A.H. / January. 2022 A.D.**



University of Mosul  
College of Archaeology



Ministry of Higher  
Education and Scientific  
Research

ISSN 2304 - 103X(Print)

ISSN 2664-2794(Online)

**IRAQI**  
Academic Scientific Journals

Journal

**Athar Al-Rafedain**

مجلة آثار الرافدين، ج ١ مجلد ٧

2022

Athar Al-Rafedain Vol.7 No.1

*Accredited Scientific Journal It Search's in Archaeology of Iraq and Ancient Near East*

Published College of Archaeology - University of Mosul / Vol.7/ No.1 / 1443 A.H. / 2022 A.D.